




Amicale des Basques de Pau LAGUNT ETA MAITA  
Siège social, secrétariat : 94 avenue de Buros 64000 PAU  
05 59 02 09 43 – laguntetamaita@gmail.com – laguntetamaita.fr –  Laguntetamaita Basques de Pau



## EDITO

**Il m'est impossible de faire cet édit sans le rattacher à l'actualité. Cette pandémie bouleverse nos vies, même si notre département est pour l'instant relativement épargné par le drame que d'autres pays et d'autres régions subissent de plein fouet.**

**Nous nous sommes tous recentrés sur l'essentiel, la relation à l'autre, que ce soit à nos enfants, nos parents ou nos amis. Les moyens modernes de communication permettent et créent de nouvelles solidarités, les Facebook, WhatsApp, Instagram... fonctionnent à plein régime.**

**A notre échelle Lagunt'Aide a proposé son aide à tous les amicalistes. A ce jour aucune situation d'urgence ne nous a été signalée, nous restons à l'écoute des amicalistes qui auraient un besoin particulier.**

**Une pensée particulière à tous les soignants de LEM et à tous ceux qui continuent de travailler dans tous les domaines.**

**J'espère de tout cœur que le prochain Ixtorio nous trouvera tous enfin réunis famille, amis, amicalistes.**

**«Egin behar dena, jin bedi ahal dena»\*  
«Faisons ce qu'il faut faire, advenue que pourra»**

**Ongi zaindu**

**Le Président,  
M. Lagan**

*\* « Ah ça c'est bien dit ! 1001 proverbes du Pays basque, d'Occitanie, de Catalogne... et d'ailleurs », Jean-Baptiste Hiriart-Urruty*

## Cotisation 2020

**Pensez à régler dès maintenant votre cotisation ! Le montant reste inchangé, à 35€.  
N'oubliez pas de joindre à votre règlement votre carte (si vous étiez déjà adhérent) pour mise à jour.**

Egun on deneri, bonjour à tous,

Lagunt eta maita veut être fidèle à sa devise et a lancé une opération, nous avons proposé notre aide aux amicalistes qui en éprouvent le besoin (courses alimentaires, contact téléphonique, autres...)

**Si vous êtes dans ce cas, n'hésitez pas à nous envoyer un message à l'adresse suivante : [laguntetamaita@gmail.com](mailto:laguntetamaita@gmail.com)**

Vous pouvez également laisser un message sur le répondeur de l'Euskal Etxea en faisant le : **05 59 02 09 43**

Les personnes qui n'ont pas communiqué une adresse mail à LEM ont aussi été contactées.

Ongi zaindu. Prenez bien soin de vous.

Agur

Lagunt'aide

## VIE DE L'AMICALE

### Danses Adultes : Jota de Tafalla le 14 décembre

Nous nous félicitons un fois de plus d'accueillir Agnès venue nous faire travailler cette danse en couple : la jota de Tafalla. 17 stagiaires présents soient du groupe de danse, de l'Amicale (non-inscrits à la danse adulte) et extérieurs à l'Amicale. Des nouveaux pas et d'autres que nous connaissons déjà, mais légèrement différents de ce que nous pratiquons notamment dans le fandango. Toujours prêts à nous investir pour apprendre des choses nouvelles, nous nous mettons à l'ouvrage. Bien sûr quelques pieds se sont un peu "mélangés"... Pour l'historique qui nous est cher dans le processus de transmission, je laisse la plume, si on peut s'exprimer ainsi à l'heure du multimédia, à Agnès qui a bien voulu nous écrire ces quelques lignes :

« Les gaiteros jouaient autrefois cette musique aux fêtes de Bayonne, et nous dansions un fandango et une valse... Il existe beaucoup de jotas en Navarre, mais seule celle de Tafalla est restée ici, certainement appréciée pour sa musique et sa chorégraphie, ou sa particularité de valser "à l'envers" ?

C'est ainsi que se forme la tradition. Les musiques et les danses voyagent et un beau jour sont intégrées dans le répertoire local, traditionnel.

Mais quand Betti Betelu a voulu l'enseigner aux danseurs d'Iparralde, il a nommé les pas pour nous simplifier l'apprentissage. Les noms de pas utilisés par les danseurs d'Iparralde, encore aujourd'hui, sont ceux créés par Betti Betelu même si depuis, dans le Baztan, ils ont eux aussi nommé les pas à leur façon. L'essentiel étant de pouvoir danser sans les annonces bien entendu ! »

Un peu de travail sera nécessaire chaque semaine pour ne plus nous mélanger les pieds et Amandine ne manquera pas de nous amener là où chacun sera parfaitement à l'aise. Un chaleureux remerciement à Agnès pour ce passage historique.



Les participants semblent ravis par ce stage. Crédit photo : Jean-Claude Clavel

## Laida Pilota

C'est au Zénith de Pau le 20 décembre que prend fin la tournée du spectacle «Laida Pilota», après 11 représentations qui ont conduit la troupe en Espagne et même à Paris.

800 spectateurs ont répondu à l'invitation du Zénith, ce qui est satisfaisant sachant que la représentation de Mauléon a drainé du monde peu de jours avant, forcément quelques spectateurs potentiels de Pau ou de proximité ! Bien agréable de constater la présence de nombreux amicalistes.

En préambule, le Président Michel Lagan a souhaité la bienvenue à l'assistance de même qu'il a adressé ses remerciements aux divers partenaires au nom de LEM et La Section Paloise Pelote, protagonistes de l'événement. Sylvie, notre secrétaire est complimentée pour son implication dans l'organisation générale.

Nos quotidiens ont relaté, commenté la soirée de façon objective s'accordant pour souligner la qualité du spectacle, ce que de leur côté approuvent à l'unanimité les spectateurs qui disent avoir passé un excellent moment. C'est bien là l'essentiel, peut être résumé en ces quelques mots !

Belles et originales chorégraphies servies par d'excellents exécutants, les parties chorales et solistes, musicales au diapason. La trop courte intervention de Magali Zubillaga nous a ramené quelques 25 ans en arrière en nous rappelant son rôle de Doña Luisa dans la comédie musicale «Elkanoen semeak». Pier Pol Bercaitz a aussi réactivé nos mémoires en ces mêmes lieux.



La nouvelle troupe de Dantz'Erroak. Crédit photo : La République des Pyrénées.

On ne peut passer sous silence la très bonne prestation de nos «Dantz'Erroak» en préliminaire qui, pour la circonstance, présentait un ballet où était incorporées de toutes jeunes filles. L'ovation reçue au salut final parachève leur belle performance et celle d'Edu Muruamendiarras, leur maître de danse qui devait composer avec un groupe presque expérimental dans un minimum de temps. Zorionak !! La note émotionnelle a été donnée par l'alignement des 11 anciens pilotaris qui ont entonné le chant de circonstance «Pilotarien Biltzara», le refrain repris par une partie des spectateurs.

Excellent professionnalisme des techniciens, son et lumières. «L'intendant» Coco Fernandez avait fait le nécessaire pour organiser un buffet d'accueil d'avant spectacle. 80 personnes. Pas de problème !

## Animation : Galette des rois

Belle tradition à LEM que de donner la primeur des événements qui ne manqueront pas d'émailler la nouvelle année en mettant à l'honneur nos anciens. Le prétexte de « la galette des rois », ce dernier samedi 18 janvier, a rassemblé 75 amicalistes à l'Etxe. Quelques néo-retraités se remarquent, tout comme la fidèle présence de quelques vénérables anciens.

Nous pensons à celles et ceux absents en proie de problèmes de santé, a fortiori hélas aux amicalistes qui nous ont quitté !

Le prétexte « galette couronne » est cette année encore une excellente réussite de la commission animation, s'agissant aussi bien des « mets » que de l'organisation. Félicitations !

Quelques chanteurs accompagnés des fidèles Anne-Marie (accordéon) et Benat (synthé) ont apporté la touche musicale. En écho (ou en harmonie) la Chorale mixte a montré qu'elle aussi avait des arguments.

Par sa présence, notre Président, Michel Lagan n'a pas manqué ce top de départ 2020.



Comme chaque année, la galette des Rois a attiré de nombreux retraités. Crédit photo : LEM

## HEGALDIA (Chœur Hommes)

Le Chœur des Hommes a décidé à la majorité de ses membres de se nommer dans le futur « Hegaldia » et ce pour permettre une meilleure communication auprès du public. En effet tout comme l'avaient fait dans le passé le groupe de chanteuses de LEM en choisissant le nom de « Basa Andere » et également le groupe de danseuses devenu « Dantz'Erroak », le Chœur des Hommes a jugé important de pouvoir disposer d'une appellation plus courte que l'actuelle « Choeur des Hommes de Lagunt Eta Maita » pour permettre de mieux se faire connaître des amoureux de la chanson basque avec un nom facile à retenir. Toutefois le logo et l'appellation Lagunt eta Matia continueront de figurer sur les affiches et autres documents de communication, en particulier ceux qui annoncent nos concerts sachant que nous représentons avant tout l'Amicale des Basques de Pau, partout où nous nous produisons.

Hegaldia, l'envol, a été retenu parmi d'autres noms car traduisant bien l'image d'un chœur qui bénéficie d'un nouvel élan sous la houlette de Séverine Dervaux, notre chef de chœur pour interpréter et faire connaître encore mieux les chants de notre répertoire. Hegaldia reflète aussi ce qui est largement exprimé dans l'hymne de l'Amicale, à savoir la « migration » à un moment de leur vie d'une grande partie de ses membres du Pays Basque vers le Béarn, notre terre d'accueil.

### Podium !

- René (Sallaber) est le plus ancien des chanteurs. Entré en 1978 : 42 ans, autant d'années actives absolues sans la moindre interruption

- Paul (Lavignasse) membre de la chorale Hommes depuis sa création : 48 ans. Leader incontestable dans l'ordre chronologique des adhésions (Danseur à la création du 1<sup>er</sup> groupe de danse en 1968)

- Henri (Lavallée) : depuis 1973. Entre chant et danse, il peut prétendre à une marche sur le podium.

**Uzos 14 décembre, rideau sur l'année 2019.** La tendance des interprétations polyphoniques (concerts) s'est accentuée au cours de 2019. En régressions les animations plutôt festives, celle d'Uzos nous inspire quelques réflexions.

Depuis la création de la Chorale Hommes en 1972, pendant très longtemps, le groupe est resté assez monolithique physiquement comme dans le choix de son répertoire et sa façon de le proposer.

Puis, forcément au fil des années, des éléments se sont effacés, certains ont laissé des traces inoubliables. Mutations, disponibilités professionnelles, les années qui se cumulent, hélas aussi des disparitions prématurées, au moins 5 se rappellent à nous, nous ne les oublions pas !

Donc, pendant de nombreuses années le groupe a essentiellement interprété un répertoire à vocation populaire, traditionnel, folklorique.

Peu à peu de nouvelles arrivées ont compensé les départs, en même temps qu'ont été introduit de nouveaux chants, quelques titres tellement enracinés semblent incontournables. Le Chœur garde ses fondamentaux, un compromis de festifs, de mélodies plus élaborées auxquelles Séverine apporte sa touche personnelle. 9 Instrumentistes à divers niveaux d'implications prêtent leurs concours. Alain assure la direction du créneau festif. Ceci dit : Fêtes de Mauléon, Pottoka, Peña Baiona, Jeiji jeiki revisité, vieux «pots-pourris» et autres ne sont pas prêts de disparaître.

Uzos a été une jolie opportunité pour baisser le rideau 2019 dans un cadre chaleureux, accueillant tout en apportant notre concours à une belle cause des plus louables à l'occasion du 2<sup>ème</sup> marché de Noël organisé par l'Association des parents d'élèves.

**Mazères Lezons, 7 Février.** Top départ de la «saison» et 48<sup>ème</sup> année dans l'histoire du Chœur, lequel s'identifie désormais sous l'appellation «Hegaldia», 29 chanteurs, 4 musiciens sont dirigés par Séverine depuis bientôt 6 ans (03/09/2014 1<sup>ère</sup> répétition). Sans parler de concert «référence», cette première de 2020 a permis de se retrouver en condition réelle de prestation et d'en tirer quelques observations et confirmations. Malgré «l'encombrement» des manifestations des vendredis soirs, l'église de Mazères est pleine, donc beaucoup de monde, composant un auditoire enthousiaste et participatif, généreux dans sa « libre participation » !



*Hegaldia à Mazères, un des rares concerts de ce début 2020. Crédit photo : Maïté Inchauspé*

En fait, ce n'est qu'une confirmation, le Chœur présente une belle cohérence avec l'intégration de quelques « relatifs » nouveaux choristes qui remplacent pas moins de 7 départs parmi les plus « aguerris » et ce dans une période assez courte. Aléatoire, mais ce vendredi 7 février la météo est très favorable. Au répertoire de base, s'inscrivent quelques nouveaux titres. Un trio de « flûtistes » propose un intermède musical apprécié. Nos 4 musiciens sont les fidèles accompagnateurs musicaux, ponctuellement un cajon s'y rajoute. Désormais acquise, l'image visuelle du groupe. Une présentation soignée n'échappe pas à la vigilance de Séverine. Donc quelques bonnes raisons pour envisager plusieurs spectacles intéressants pour 2020. Mais cela n'arrive pas tout seul. Il faut remercier nos deux chanteurs prospecteurs qui s'investissent pour dénicher quelques engagements. Un clin d'œil à nos amis lecteurs, qu'ils pensent à recommander notre chœur si l'opportunité se présente. Il suffit parfois de peu de chose pour être sollicité.

**Cidrerie Tipia Lescar, 21 février.** Après une période faste précédée d'une éclipse (changement de propriétaire), les chanteurs ont renoué avec les animations de l'établissement. Ce 21 février, c'était la 34<sup>ème</sup> prestation.

**Herria Gogoan.** Tel sera le titre du futur CD de Hegaldia dont l'enregistrement a été reporté après la période de confinement, toutes les actions préparatoires étant à ce jour achevées.

**Séverine et le Chœur Hommes.** Le supplément « Mag » joint dans le journal Sud Ouest Dimanche du 1<sup>er</sup> mars présente 4 chefs de chœur dont la particularité est de diriger des hommes. Sans offenser les 3 autres, sans doute à cause de notre situation de proximité avec la Soule, Sophie Larrandaburu nous est plus familière ne serait-ce que par les Pastorales annuelles auxquelles elle est très souvent impliquée et portent son estampille ! Dommage que Séverine ne complète ce quatuor même si elle est située en dehors du Pays Basque !

Ces dames doivent avoir des points communs, des raisons quant au fait de diriger un groupe masculin. Chacune d'entre elles ont évidemment leur propre personnalité, leur méthode, leur pédagogie, leur approche sociale, humaine en phase avec le groupe. Mais finalement pour toutes, l'objectif final est d'obtenir le meilleur résultat vocal possible.

Sachant en tous cas pour Hegaldia, la trentaine de choristes qui le composent ne sont pas issus d'une sélection, mais d'hommes pour lesquels chanter est avant tout un plaisir, juste tout de même ! C'est cette structure que découvre Séverine en 2014, sans oublier l'accompagnement musical de nos 4 instrumentistes.\*



Séverine Dervaux lors d'un concert à Dax en 2017. Crédit photo Maité Inchauspé.

Une des priorités sera de créer l'osmose la meilleure, chants musiques. Pas sélective, son audition individuelle initiale aura surtout pour objectif de replacer les voix dans leurs pupitres respectifs. Peu de chanteurs maîtrisent le solfège, le répertoire s'acquiert à force de répétitions, de travail individuel avec les voix enregistrées par pupitre à travailler sur l'ordinateur !

Autre singularité, ce doit être le seul chœur hommes (dirigée par une femme) hors d'Euskal Herri qui s'exprime pratiquement uniquement qu'en Euskara. Tous ne

maîtrisent pas forcément la langue, même Séverine qui a une étonnante aptitude d'assimilation de la « tonalité », de la prononciation. L'intrigue, le sens des paroles expliqué, le nouveau chant est prêt pour être abordé au cours de 2 heures de répétition hebdomadaires du mercredi soir.

Séance attentive, sérieuse demandant beaucoup d'énergie à la « Chef » autant physique que vocale. Personne ne boude les nombreux prétextes de « Zorionak » qui à l'occasion se déroulent à l'issue de la « répét ». Charmante, simple, familière, toujours respectée Séverine n'est pas la dernière à apprécier ces moments d'amitiés, de bonne humeur, parfois de solidarité. La chorale, devenue chœur, boucle ses 48 ans d'existence dont les germes remontent à la Chorale mixte à l'origine de la création de l'Amicale en 1967. Si elle est moins mise en évidence, elle revendique donc 53 ans de présence active ininterrompue sans parler de sa capacité de mobilisation parfois inopinée (obsèques).

Séverine est la 4<sup>ème</sup> «Chef» femme ayant exercé à LEM, aucune réellement bascophone. Quel est son avenir parmi nous? Quoiqu'il arrive, elle aura marqué fortement et durablement l'histoire du chant hommes de LEM. « Gardez la longtemps » nous avait dit un spectateur enthousiaste après un concert ! Au moment où nous écrivons ceci, le 5<sup>ème</sup> CD est en gestation finale. Si le résultat est en rapport avec le soin apporté à sa confection, nous aurons de beaux moments musicaux à savourer !

\* S'il existait un prix de la fidélité, de l'assiduité décerné aux musiciens, il reviendrait à Anne-Marie, depuis 25 ans, c'est une constante chez elle, sans desservir Beñat, solide outsider seulement séparé de quelques années dans l'ancienneté

#### « Lagun onekin, orenak labur »

Lagunt eta Maitako hiru adixkidek hautatu dute azaroaren 29 eguna, urtso ihizirat joaiteko bearnes kabana batean.

Azaroa arrunt euritsua izan bada, odeiak urrundu dira, utziz tokia iguzki eder bati .

Black Friday egun hori, urdin ostirale bat bilakatu da gure hiru lagunentzat.

Zer plazera ikustea erreka guzia, urdin urdina, urtsoz beterik.

Egun guzia, tropak lerroan pasatuko dira, bat bestearen ondotik heien oihanaren gainetik, zorbait finkatuko dira.

Zinez gure arbasoek utzi ihizi molde hori ederra da.

Zer memento goxoa pasatu duten gure hiru adixkidek.

Hoin maite zuten partekatzea gure goizei partitu lagunek.

Izan dadin Jean-Pierre URRUTIA bere Gers aldeko oihanean, edo Gilbert INCHASTOICHIPY familiako kafean Pagolla herrian.

Beraz egun xoragarria izanen da gure LEMeko hiru ihistorientzat.

Ezin ahantzizko oroitzapen bat.

Beren gazte denbora aipatuko dute, oroitzuz hola zirela Xiberoko odei sakia erreka, edo Baxe Nafarroko oihanak.

Bainan hori, lehen zen eta orai urtsoek ez dute gehiago bortia pasatsen.

Lehen muga jo orduko, gibelerat itzultsen dira.

Beherean harrapatuko dute behar duten jatekoa, izan dadin artoa allorretan edo eskurra oihanetan.

Negu eztiak, bazka, erreserba frango, urtsoek ez dute gehiago arrazoinik Españarat joaiteko oliben xerkatzerat.

Eskualdunek behar dute laster zerbait egin, bestela urriko urtso ihisia orroitzapen bat bilakatuko da Baxe Nafarroan eta pastoral sujet bat Xiberuan.



Jean-Marc Carricart, Jean-Michel Sallato et André Récalc réunis pour la fièvre bleu.

**Le Colomba Virus.** 3 amicalistes de LEM ont choisi de passer la journée du vendredi 29 Novembre dans une palombière du nord du département. Si le mois de novembre a été très pluvieux, c'est une belle journée ensoleillée qui attend nos 3 chasseurs.

Cette journée de Black Friday va se transformer en vendredi bleu et les belles palombes seront au rendez-vous. Quel spectacle de voir ces nuées d'oiseaux qui défilent dans les vallées béarnaises. Cela va leur rappeler leur (lointaine) jeunesse ou les palombes colonisaient les ravins basques.

C'est une journée mémorable que vont vivre nos 3 tartarins, avec toute la journée des vols qui vont survoler le bois de la palombière, avec quelques jolies poses qui vont générer quelques prises.

Quelle est belle cette chasse traditionnelle qui permet de partager des moments forts, comme aimaient tant les partager nos amis trop tôt disparus, que ce soit Jean-Pierre dans sa forêt gersoise ou Gilbert dans son nid familial du côté de Pagolle.

## INFOS

**Basques de Bigorre : un nouveau Bureau.** Nos amis et voisins bigourdans se sont réunis le 12 janvier dernier pour leur Assemblée générale annuelle. Suite à cette Assemblée générale, un nouveau Bureau a été élu :

- Co présidentes : Christelle Oxandabaratz, Evelyne Lonca
- Trésorier : Jean-Pierre Arla
- Secrétaires : Monique Ibarrondo, Chantal Barrangou
- Vice-présidents : Pierre Iribarne, Jacques Bascou
- Membres : Maïté Urruty, Berthe Lardeux, Patrick Etchegoinberry
- Président d'honneur : Charles Etchepareborde

**Eric Luro.** Ce vendredi 24 janvier, à l'heure très matinale, aux commandes de son scooter, il regagnait son commerce de boucherie-charcuterie lorsqu'il a été percuté par une voiture. Outre les dégâts matériels, ce sont les graves blessures dont il a été victime. Depuis de très nombreuses années, LEM entretient d'excellents rapports avec Eric et Valérie. Prompt et meilleur rétablissement à Eric. Toutes nos amitiés à nos amis !

**Distinction : Makhilas Bergara.** L'atelier de fabrication de makhilas de Larressorre est une nouvelle fois distinguée en recevant le « diplôme de reconnaissance de transmission des savoirs faire » dédié par l'INMA (Institution Nationale des Métiers d'Art). C'est le Ministre de la culture qui a remis le document à Liza Bergara, gérante de l'entreprise, et Xabi Rétéguy premier compagnon de fabrication. L'événement a eu lieu à Paris le 9 décembre dernier. LEM adresse ses compliments à ces représentants d'un art patrimonial et culturel d'exception du Pays Basque.

**Brexit: John Carter.** Actualité oblige, les journaux ce samedi 1<sup>er</sup> février réservent une large place à l'événement de ce jour : Séparation du Royaume-Uni de l'Europe : dit Brexit ! En préambule de l'article, on peut lire « John Carter était jusque là citoyen Britannique résidant en France. L'annonce du Brexit a bousculé ce natif d'Irlande du Nord, Européen convaincu, marié à une basco-béarnaise, il est devenu Irlandais (du Sud) pour être sûr de rester Européen etc ». L'article fait référence à deux cas de citoyens Britanniques avec celui de John, Mme Jessica Hutchinson, installée en Béarn, à Audaux, depuis 2015 où elle a planté des vignes.



John, un très fidèle amicaliste. Crédit photo La République des Pyrénées.

Le cas de John nous interpelle directement en tant qu'amicaliste depuis quelques années, personnage attachant, serviable autant que discret. Avec Martine, le couple est fidèle et assidu à tout ce qui concerne la vie de LEM. Ils sont de fervents supporters du Choeur Hommes, même si la prestation est éloignée de quelques kilomètres. Imprégnation totale jusqu'à la pratique des mutxikos et autres danses traditionnelles basques devenues familières pour eux. Cela n'empêche pas John de revêtir le kilt traditionnel selon des circonstances spécifiques le concernant. Ce n'est pas nous qui allons commenter l'événement (Brexit). Nous disons simplement que nous avons à LEM par le biais de notre ami John quelqu'un de directement et parfaitement qualifié pour développer le sujet !

**AFM/Téléthon 2019 - samedi 15 février 2020.** La traditionnelle rencontre annuelle du « Téléthon merci » qui rassemble les bénévoles et les équipes de la coordination Béarn Soule où bilans et remerciements objectifs sont portés à la connaissance publique.

En cette année 2020, l'événement avait la particularité d'avoir un double sens car il inaugurerait le nouveau siège de l'AFM sis avenue Jean Zay (zone Indusnor). 200 m<sup>2</sup> absolument neufs à partir d'une friche commerciale où sont regroupés l'ensemble des acteurs qui oeuvrent pour le Téléthon (réunions, administration, archivages, permanences etc...). L'ensemble immobilier a été réalisé par Pau Béarn Habitat ici représenté par notre ami bien connu Thierry Lascaray. Un vaste parking s'offre aux visiteurs. Beaucoup de monde, de personnalités étaient présentes. Françoise (Lavallée) sera très à l'aise dans son rôle de maîtresse de cérémonie. Notre objectif dans nos propos est une façon encore de faire le rapprochement AFM/LEM, de rappeler, de mesurer le chemin parcouru depuis les premières permanences sises au Centre Social de la Pépinière voici plus de trois décennies. Parmi l'assistance, on notait la présence de quelques amicalistes.

Tout en découvrant les nouvelles installations, nos regards s'attardent sur de très nombreuses photos exposées. Certaines nous interpellent directement, individuellement, ou plus généralement sur des documents, témoignages de l'engagement de LEM. Parmi les clichés parfois s'interposent des visages d'amis disparus. Pour d'autres, si les rides sont apparues, impitoyables, ce n'est pas pour autant que leur dévouement, leur fidélité au service d'une cause exceptionnelle sont amoindris. Bien sûr, nous ne sommes pas les seuls investis dans ce combat, mais c'est vrai qu'à l'origine il prend sa « source » dans notre « famille » LEM au travers d'un petit garçon Benoît ! Pour l'édition 2019, LEM a remis aux organisateurs la somme de 1642,36€. Nous avons presque réduit l'événement à une parenthèse concernant LEM. Le journal du 22/02 a traité le sujet de façon plus circonstancielle que notre tendance évocatrice !

## Kultura / Kirol / Ekonomia

**Txotx ! Le cidre nouveau est arrivé !** Quelques jours avant les roulements de tambours, symbole des fêtes patronales de Donostia/Saint-Sébastien (le 20 janvier) un autre fait hautement symbolique est l'ouverture officielle des cidreries traditionnelles. Même s'il est possible de déguster le fameux sagarno (ou sagardo, littéralement vin de pommes) toute l'année dans les restaurants, le lancement officiel aura lieu ce mercredi 15 janvier à Astigarraga, berceau de la tradition et véritable capitale du breuvage outre-Bidasoa. Le cérémonial est immuable. Une personnalité est invitée à goûter la première gorgée de « vin de pommes » giclant d'une gigantesque Kupela (tonneau contenant plusieurs milliers de litres de sagarno) et de lancer à la cantonade la formule rituelle : « Gure sagardo berria ! » (voici notre cidre nouveau !).

La « cérémonie » aura donc lieu mercredi prochain 15 janvier : le txotx initial sera lancé au Musée du Cidre Basque / Sagardoetxea qui se situe au centre d'Astigarraga, (Calle Mayor n°48), à seulement 6 km de Saint Sébastien.

Programme :

- 12h45: Acte symbolique de plantation d'un pommier par l'invité de cette année en signe de renouveau de la nature avant l'exécution de la sagar dantza à l'appel des txalapartaris à 13h30 et plus tard les sagardogiles accompagneront l'invité pour faire partie de la soka dantza pour ouvrir la kupela dans la cidrerie Alorrenea.

- 13h45: Dans la cidrerie Alorrenea, l'invité ouvrira la première kupela au cri de "Gure Sagardo Berria" et le début de la nouvelle saison du txotx 2020 sera officialisé. Ensuite, le premier menu de la saison sera servi à la cidrerie. La saison des cidreries battra alors son plein jusqu'à la Semaine sainte, début avril.

- En Iparralde (Pays Basque de France), à la cidrerie Txopinondo à Ascain (ZA Lan Zelai), on pratiquera également mercredi 15 janvier prochain ce beau rituel de la gastronomie basque qui commence par le cri du maître de chai, le célèbre "Txotx", suivi de la dégustation des savoureuses txuletas - côtes de boeuf.

### D'Adam et Eve au Txotx basque

Adam et Eve chassés de l'Eden par l'orgueil de cette pomme croquée à pleines dents regretteront toujours les jardins de Dieu au symbolisme peint sur les poutres de la Maison de l'Infante. Qu'il soit originaire des Hespérides ou du Caucase, le fruit remonte son histoire aux temps les plus reculés d'où surgit le vocable archaïque « Sagar » (pomme, en basque) qui fournit jusqu'à maintenant tant de noms de lieux ou de maisons. Car voilà mille ans et plus, les pommiers fleurissaient dans les abbayes de Roncevaux et d'Urdax ainsi qu'à Bayonne (déjà célèbre sous les Romains pour ses langoustes et ses jambons autant que pour le cidre), participant à la prospérité de la ville et objet d'un protectionnisme jaloux suscitant au moyen-âge de sanglantes rivalités avec le pays alentour. Ils font encore la renommée du cidre basque, à en rendre la Normandie jalouse ! Victor Hugo ne se satisfaisait-il point, pour son déjeuner d'un cidre à Pasajes, bien avant que ne s'impose la mode du Txotx si répandue de nos jours ?

Lorsque notre grand anthropologue Joxemiel de Barandiaran recueillait les us et coutumes de notre pays avec son langage avant qu'ils ne se perdent, il notait : « Dans certaines maisons on fabrique aussi du cidre. Son nom est sagar-ano. Dans un grand pétrin de bois on écrase les pommes en les tapant à l'aide de masses de bois. Ensuite elles sont pressées (tinkatu) dans une machine appropriée. On met le jus ainsi obtenu dans une barrique où il fermente ». Les moines prémontrés en produisaient à Urdax pour l'exporter par bateau depuis le port d'Ascaïn vers Saint-Jean-de-Luz (avec l'acier fabriqué dans leur forge). Et à Bayonne, les premiers livres de compte de la pépinière Maymou indiquent la vente au Pays Basque de pommiers à cidre... Et à l'ombre du château d'Abbadia, le verger – qui est une antenne du conservatoire végétal régional d'Aquitaine basé à Montesquieu (Lot-et-Garonne) produit des pommiers autochtones du Pays Basque.



Tradition respectée cette année encore. Crédit photo : Baskultur.com

### Bonne humeur et gastronomie dans les cidreries

Le « sagarno » ou cidre, c'est la boisson populaire et festive par excellence au Pays Basque : la récolte des pommes, en général, des variétés locales, s'est échelonnée tout l'automne. Les assemblages ne se feront qu'au printemps pour donner du cidre, costaud et fruité. Et en janvier, le rituel est immuable : on célèbre dans les cidreries le "txotx", la première dégustation de la cuvée de l'année. A la cidrerie, comme de coutume, chacun va se servir au tonneau (Kupela en basque) pour la dégustation : c'est ce qu'on appelle le Txox (prononcez « Tchotch »).

Cette dégustation du cidre basque se fait selon une technique bien particulière consistant à éloigner le verre du point de jaillissement de la boisson. Le but est de faire mousser légèrement la boisson afin d'en faire ressortir toutes les saveurs. On s'étonne alors d'un produit qui, en quelques secondes en bouche, picote les joues puis fait saliver avant de répandre son délicieux goût de pomme sur nos papilles enchantées. Quand le

maître de chai se présente régulièrement dans la salle et annonce « Txox ! », il est temps pour les convives de se rendre dans le chai et de savourer quelques gorgées de l'élixir (jus de pomme pour les enfants).

Les repas sont empreints de franche convivialité. Plusieurs plats typiques accompagnent le Sagarno: les côtes de bœuf grillés à la braise en salle (txuletas) et les tapas (pintxos), mais aussi la tortilla morue pomme de terre, la kaxuela de thon confit, le fromage de brebis accompagné de pâte de pomme et de noix et la txitorra (chorizo frais) au cidre.

Baskultur.com, Alexandre de la Cerda

**Tamborrada de San Sebastian (Défilé de tambours).** Le 20 janvier, la ville de San Sébastien célèbre la fête de son patron, au rythme des tonneaux et des tambours. C'est sans hésitation la fête la plus populaire de la ville. Cette fête trouve son origine au XIXème siècle, date de l'occupation napoléonienne de Saint-Sébastien (1808-1812). Il existe différentes versions sur le rôle que les tambours et les tonneaux ont pu jouer, pour qu'ils soient aujourd'hui au centre des festivités. Une des versions explique que les femmes et les cuisiniers qui allaient chercher de l'eau aux fontaines de la ville, se moquaient des fiers militaires Français qui jouaient du tambour. Ils commencèrent alors à leur répondre en tapant sur leur seau en bois. Quelques années plus tard, cette histoire est devenue la Tamborrada.



La fête commence à minuit le 19 janvier, place de la Constitution avec lever du drapeau de la ville. La société gastronomique Gaztelubide et les représentants des autres tamborradas jouent la marche de Saint-Sébastien, du maestro Raimundo Sarriegui, c'est alors le début de la Tamborrada.

Une centaine de compagnies formées de 20 à 50 tambours et de 50 à 100 tonneaux vont alors défiler, pendant 24H, dans tous les quartiers de la ville avec des costumes différents pour chaque société. Elles sont toujours accompagnées par une banda de musique. Les enfants ont aussi leur tamborrada, le matin, qui parcourt les principales rues de la ville. La fête continue jusqu'à minuit le 20 janvier.

Si vous n'avez jamais vécu cette tamborrada de Saint Sébastien n'hésitez pas à y consacrer votre journée du 20 janvier 2021, vous suivrez les groupes vous gouterez les pintxos et autres txakoli et vous serez entraînés par l'esprit festif et bon enfant de cette journée. Au retour les airs entraînants de Sarriegui vous trotteront dans la tête.

Michel Lagan

**Mémoire du chant souletin.** L'association Sü Azia propose un double CD « Züberoako kantariak » dédié aux « chanteurs de la Soule ». 34 chants souletins sont ainsi interprétés par une trentaine de chanteurs, seul ou en groupe, qui rendent un hommage appuyé aux plus grands auteurs et interprètes souletins. Contact : Sü Azia [suazia@gmail.com](mailto:suazia@gmail.com).

**Edition Section Paloise Pelote.** Dans une superbe revue, 32 doubles pages, une foule de photographies. Plus de 100 ans d'histoire y sont contées, essentiellement celle de la pelote à la Section sous le triple aspect : sportif, humain, anecdotique « d'hier et d'aujourd'hui ». On y trouve divers sujets techniques sur la pelote, les spécialités, frontons, trinquets, jaï alai. Quelques visages nous y sont familiers. On remarque que même une photo de nos chanteurs y figure ! Disponible à l'EE.

**Bibliothèque de l'Euskal Etxea.** Dernières acquisitions :

- BAYLAC Henri, *La petite ferme. Pays Basque 1940* (Orègue), 2004.
- FERNÁNDEZ Joxean, *Cinéma basque. Trois générations de cinéastes*, Arteaz, Urrugne, Février 2019.
- GOBIERNO VASCO, *Enquête sur la participation culturelle au Pays Basque* (Rapport et synthèse des résultats, 2019).
- GOUSSARD C. & OUELLET C.-F., *Entre fleuve et rivière / Ibai eta erreka artean*. (Poèmes d'Itxaro Borda, avec photos), Filigranes Editions, 2019.
- IDIART Roger, *Berri ona kantuz*, Bayonne, Mars 1996.
- IZAGIRRE Koldo, *Bertsoaren Harria*, Mai 2019.
- LALANNE G. & SICHERE P., *Autour de la poterie de Ciboure*, Jakintza, Décembre, 2019.

Jean-Michel Grémaux

## ESKUARAZ (EN LANGUE BASQUE) GURE HITZALDIA

**Ihauteria (Carnaval).** Burunba handiena pasatia du Ihauteriak : alainan, negua gure gibelian da eta hor dugu « primadera » batzuk deitzen dutena « udaberria ». Karia hortara bada mugimendu ainitz euskal herrian, eta gehienik euskal hegoaldean. Han ez dute hutsiten urtez-urte beti berdin atxikiak ohidurer zintzoki. Haurrak, gazteak, adinekoak, denak elgarrekin eta alegantza osoan. Zan Pantzar ere han izaiten da, gaizoa... ba gaizoa, zeren eta batere funtsezko arrazoinik gabe, urte guziko makurrak oro haren gain ezarriz eta funtsezko jujamendurik gabe surat botatu dute eta han kixkaldu da. Iparralde huntan ere bada memento berean, nun zer ikus ; adibidez Xuberotarrek hor dituzte igandez-igande, Maskaradak. Aste-buru huntan Idauze-Mendin, herria harrotuko da airoski. Haatik behar da jakin hilabete huntan guzian maskaradak ez direla igandearekin bainan larunbarekin, edo nesken egunarekin xuxen erteko. Xo, haatik badakigu egun hortan berean Ihauteria ospatua izanen dela Hiriburun ainitz dantza eta kanturekin eta Leinua talde famatuak ere parte hartuko duele, Zantantzaren auzia eta haren hiltzea barne.

**Martxoa (Mars).** Negua badoa han/hat ; orai arte ez dugu hotz handirik ukan, eta izan diren bakarrak joandira ezti-etzia. Martxo hastapen huntan baliatu ditugu lehen loreak etxeetan eta baratzetan. Sorpiletan segurik zonbeitzu hasiak ziren belhar epaiten ; ikusi ditugu Pazko/liliak eta beste, iduri baitzuen maiatzan ginela. Bainan xo, ez gira ez oraino udaberrian, ihaute bestetan bai izaitekotz. Hauste ginuen aztezenarekin... hau ere ez da batere lehengo kartsutasunean, mehe egunak ari ditugu ahanzten, bai/ta garizumak hartua du halakp ahindura bat. Are, obra on batzueri lot gaiten behartsuetaz orroituz eta lagunduz.

**Sorginen ondotik (après la sorcière).** Sorginen gaua izan da urte oroz bezala Ziburun. Besta iragan da xarmanki, bazterrak airos ziren, dena musika, dantza eta kantu. Ihauteriko ibilaldia egina izan da Ziburrutik Donibanerat. Bazen jende, eta denak omore onean. Zantanzar gaizoa ez dakote deus barkatu, huts guziak haren gain, surat bota dute eta jendeak han egon dira hura kiskildu arte. Aurten itxura berezi bat bazuen, zazpi buru emanak zaizkoten. Zazpi buru zertako ? G7 delakoaren orroitgarri, auzi denboran hala errana izan da.

**Izigarria (stimulant).** Izigarria baino izigarriagoa izan da zinez iragan gauean gertatu dena Uharte-Hirin : Gau ilhunean hantxet beren artegan, lo hoberenian zirelarik zortzi ehun'ta berrogoita hamar ardi erre direla. Hori ezin asmatuzkoa da ! Erran gabe doa kabala gaixo horiek sofrutu dutela hil aintzin, eta Ruspil familiak behar duela jasan holako makurra ; Gehiago dena haren bizipidea bat-batean moztua da ; ikusgarri lazgarrorik ba ote da. Ardi-hazle gaixo horrek pasatuko ditu ainitz gau eta egun trixte, bainan punpian, izanik ere erreka zolan, berriz arrapixkolatuko da, dudarik gabe. Alainan, euskaldunak elgarri josiak baitira

izanen da antolatutik bilduma kolektibo handi bat, Bakotxak emanez duenatik ahal duena, eta holaxet Uharte-Hiriko ardi hazkuntza arra partituko da lorietan. Hori da oroen itxaropena.

Erran Zaharra : Nolako ait-amak, halabo haurrak

Errepettitta

## JOIES-PEINES-SOUVENIRS

### MARIAGE

**Robin et Caroline.** Chanteurs et musiciens du Chœur hommes s'étaient mobilisés pour honorer, fêter l'union de Robin, fils de Jean-Pierre Laclau, notre chanteur photographe avec la charmante Caroline.

Pour cadre le restaurant « Alabak » à Bidart, le 4 février dernier. Invités parentés, parfois venus d'horizons divers, ont apprécié le divertissement, l'animation proposés par nos représentants du Chœur Hommes. A l'ambiance festive de circonstance, la touche émotionnelle est venue avec l'interprétation de « L'Auresku » exécuté par Alain, accompagné au txistu par Henri.

Petite séquence restauration accomplie, nos représentants regagnaient Pau, satisfaits de leur contribution à la réussite d'un événement touchant l'un des leurs ! Assurément un très bon souvenir réciproque ! L'Amicale adresse ses meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux.

### NAISSANCE

**Aña Olharan et Julien Depiole** vous font part de la naissance de Maiana née le 23 Janvier 2020. Elle a rencontré ses cousines "Amaïa, Elisa, Alaïa, sa famille et ça s'est bien passé. Ses parents apprennent patience et sérénité, mais ce n'est pas gagné.

Elle se porte à merveille, et grâce au confinement elle profite de sa maman plus longtemps. Peut-être une Danseuse ou une Talonneuse. Mais en tout cas, pour ses parents, elle sera merveilleuse.

### DECES

**Engrâce Errecart.** La famille Martin Errecart fait partie des premiers adhérents de LEM. Martin décédé en 1995 à l'âge de 77 ans était directement impliqué dans la vie de l'amicale. Animateur des jeux de « la force basque » (les anciens doivent se souvenir !) Champion de France de mus avec Pierre Bidart. Pardon pour cet aparté pour venir à l'essentiel de ce lundi 3 février où nous avons accompagné Engrâce, son épouse et « ama » de notre amie Babeth pour son ultime voyage, elle avait 95 ans.

Sa volonté, son étonnante énergie, son caractère était inversement proportionnel à son physique, toute menue qu'elle était et ce malgré les années jusqu'à ce que les conséquences d'un banal accident l'enlèvent à l'affection des siens.

Sans surprise la très ancienne et légendaire Eglise de Sainte Engrâce s'est trouvée comble. Parmi l'assistance, l'Amicale était très présente. Tous les secteurs d'activités étaient représentés, de notre président et nos vice-présidents, les membres du CA, la danse adultes, chanteurs du Chœur hommes, animateurs des divers événements aux rouages internes de LEM. Tout simplement à titre personnel par amitié et solidarité. Hors concours, la Chorale mixte fortement mobilisée pour la circonstance et à laquelle chanteurs du Chœur hommes ont apporté leur soutien.

Nous renouvelons à Babeth, André, petits-enfants et leurs familles, parents et amis toutes nos très sincères condoléances.

**Marie-Madeleine Laulhé.** Le 4 février ont eu lieu les obsèques de Marie-Madeleine Laulhé, âgée de 70 ans. L'église Saint Julien de Lons a accueilli beaucoup d'amicalistes - notamment les membres de la Chorale Mixte dont Marie-Madeleine faisait partie depuis de nombreuses années - mais également toutes les personnes qui ont tenu à lui rendre hommage pour son importante implication dans sa carrière d'infirmière et dans la vie de sa commune. Au revoir Marie-Madeleine !



**Marie-Jeanne Lavallée.** Nous avons appris avec tristesse le décès de Marie Jeanne, elle avait 91 ans. En premier lieu, notre pensée va naturellement vers ses proches immédiats, enfants, petits-enfants, familles qui après l'avoir parfaitement soutenue, chérie pleurent l'ama, l'amatxi.

Cette nouvelle disparition met en évidence combien la génération de nos aînés se fragilise, parmi elle souvent des tous premiers adhérents fondateurs de l'Amicale (1967). Sûrement, des familles les plus anciennes (la génération née en deçà autour de 1930 s'efface peu à peu).

Ce matin 11 février, la foule afflue vers l'Eglise St Michel de Montardon et ne tarde pas à être comble. Nous voici bien confus pour commenter cette exceptionnelle cérémonie tant les diverses interventions ont souligné la forte et attachante personnalité de la défunte, 4 messages d'amour de tendresse lus par la jeune génération. Maman de 6 enfants, c'est Henri qui les représente, son évocation du souvenir de l'ama, de l'aïeule secoue la sensibilité, l'émotion est plus que palpable. Message de l'amour filial, de respect, de reconnaissance, notamment dans le contexte particulier que représente le cas du petit Benoît depuis tant d'années. Petite parenthèse « souriante », nous ne l'imaginions pas supportrice ardente de la Section Paloise au temps de « La croix du Prince » ! Françou abonde dans le sens d'Henri (son mari) tout en précisant le trait d'union, la fédératrice que Marie Jeanne représentait entre les familles. Son caractère tranquille et souriant, affable n'empêchait pas d'avoir de l'autorité parmi les élèves de la cantine du Lycée agricole de Montardon où elle a exercé pendant une trentaine d'années qui se souviennent qu'il y avait des règles à respecter. La mémoire, le souvenir attendri de Jean-Baptiste (décédé en 2006) son époux n'a pas manqué d'être évoqué.

Notre propos s'apparente plus à un schéma qu'à un réel et long parcours de vie ! Ici sans doute trop brièvement évoqué. Cheminement qui prend sa source au Pays Basque pour s'achever en Béarn. C'est naturellement que la cérémonie s'est déroulée sous la double entité Basco-Béarnaise. Bien que pensionnaire de l'Ehpad de Sauvagnon ses derniers temps, elle a été assurée du soutien, de l'affection permanente de la part des siens. (Dans son intervention, Henri n'a pas manqué de citer entre autres tout ce qui gravite autour de l'AFM-Téléthon depuis plus de trois décennies, les pompiers, les Lion's, bien sûr Lagunt eta Maita et dans un autre domaine l'Ehpad de Sauvagnon pour les qualités de l'établissement). La chorale mixte et le chœur des hommes de LEM ont fait corps pour soutenir, accompagner nos amis, leurs familles dans ce difficile moment, sans bien sûr oublier celle de Montardon. L'hymne de LEM interprété en chant final avait une résonance particulière et évocatrice « Biarnon Eskuadünak bizi ginen.... ». A nos amis, parents, familles amis, nous rééditons toutes nos très sincères condoléances.

**Simone Perrin.** Ce début d'année s'avère cruel, impitoyable. Les familles Perrin Fernandez s'ajoutent à notre chronique nécrologique avec le décès de Simone, elle avait 83 ans. Elle était l'Ama » d'Evelyne (membre du CA 2000, co-secrétaire générale en 2002, instigatrice de l'informatique au siège de LEM de

« Bourbaki »). La vie suivant son cours, Evelyne et Claude (Coco) s'unissent et donnent naissance à Marjorie en 1984, elle entre à l'école de danse LEM 1992. Elle accomplira un très joli parcours au sein du groupe folklorique. A son tour la voici maman de 2 adorables petits enfants, fille et garçon. Nous ne manquons pas de citer Coco, incontournable organisateur pour tout ce qui concerne « l'intendance alimentaire ». Du simple « pot », petites ou grandes réceptions (administrateur pertinent !). Avec Claude, époux de Simone, le couple était présent à nos rendez-vous événementiels, comme la journée des amicalistes, jusqu'à la maladie handicapante de Simone qui impose quelques contraintes jusqu'à des renoncements. Situation assurée avec dévouement, amour, tendresse admirable. Ces quelques lignes rappellent l'imbrication de nos amis au sein de l'amicale.

Les obsèques de Simone se sont déroulées en l'Eglise de Bizanos le 25 février en présence d'une nombreuse assistance où l'on reconnaissait beaucoup de visages familiers d'amicalistes. Dirigé par Jean-Michel, la chorale constituée d'un compromis entre la « mixte » et de nombreux chanteurs du « chœur hommes » ont apporté le témoignage d'amitié et de soutien à nos amis dans la peine. Unies, solidaires dans la vie, Evelyne, Sylvie et Patricia le seront d'autant plus pour un dernier hommage d'amour, d'affection, de respect à l'adresse de leur maman, ajoutant un surcroît émotionnel parmi l'assistance. Nous adressons à Claude, ses filles et leurs familles respectives, aux petits-enfants, parents, amis, nos très sincères condoléances.

**Jean Lamazou.** Bien que non annoncées dans la presse, nombreuses étaient les personnes réunies au funérarium de Pau en ce mardi 10 mars pour assister aux obsèques de Jean Lamazou. Une nouvelle fois, sans surprise, parmi l'assistance on remarquait la présence de nombreux amicalistes souvent impliqués dans les différents rouages ou activités de LEM. C'est vrai que la famille Sapioule (Lamazou) est fortement impliquée dans notre communauté depuis bien des années.

Le ciel devenu en ce jour serein après la tempête était en harmonie avec le « Ceü de Pau » délicatement interprété (enregistrement) en prologue à la cérémonie. Cérémonie sobre au cours de laquelle l'aumônier souligne la qualité du défunt boulanger rapprochant le double symbole du pain, celui de notre quotidien mais aussi celui de l'Evangile ! A chacun(une) sa raison personnelle pour assister à cet ultime hommage. Solidarité, amitié, soutien aux perdants sans forcément connaître celui qui s'en va !

Le prêtre aura les mots choisis pour dépeindre la personnalité attachante, le caractère fort du défunt. Une attention particulière est portée à l'égard du « papi », il avait 87 ans. « Bonne May deu Boun Diu » (enregistré) clôt un moment d'intense recueillement, étonnamment l'assistance tarde à se disloquer ! Jean est le papa de Régine, épouse d'Henri Sapioule. Nous leur adressons toutes nos très vives et sincères condoléances ainsi qu'aux enfants, petits-enfants, familles proches.

**Marie-Louise Capdeville.** Maman de Marie-José Lafourcade et grand-mère de Mélanie, ses obsèques ont été célébrées le 11 mars en l'église de Bonloc. De nombreux amicalistes étaient présents pour soutenir la famille. Nous leur présentons nos très sincères condoléances.

**Gabriel Basso.** Il avait à peine 8 ans ! La cérémonie religieuse d'obsèques s'est déroulée dans l'intimité. Cela ne nous empêche pas d'exprimer toute notre compassion, toute notre tristesse à l'égard des malheureux parents et familles devant un tel drame. A des degrés différents, les familles ont une relation avec l'Amicale qui leur souhaite beaucoup de courage et leur exprime ses très vives et sincères condoléances.